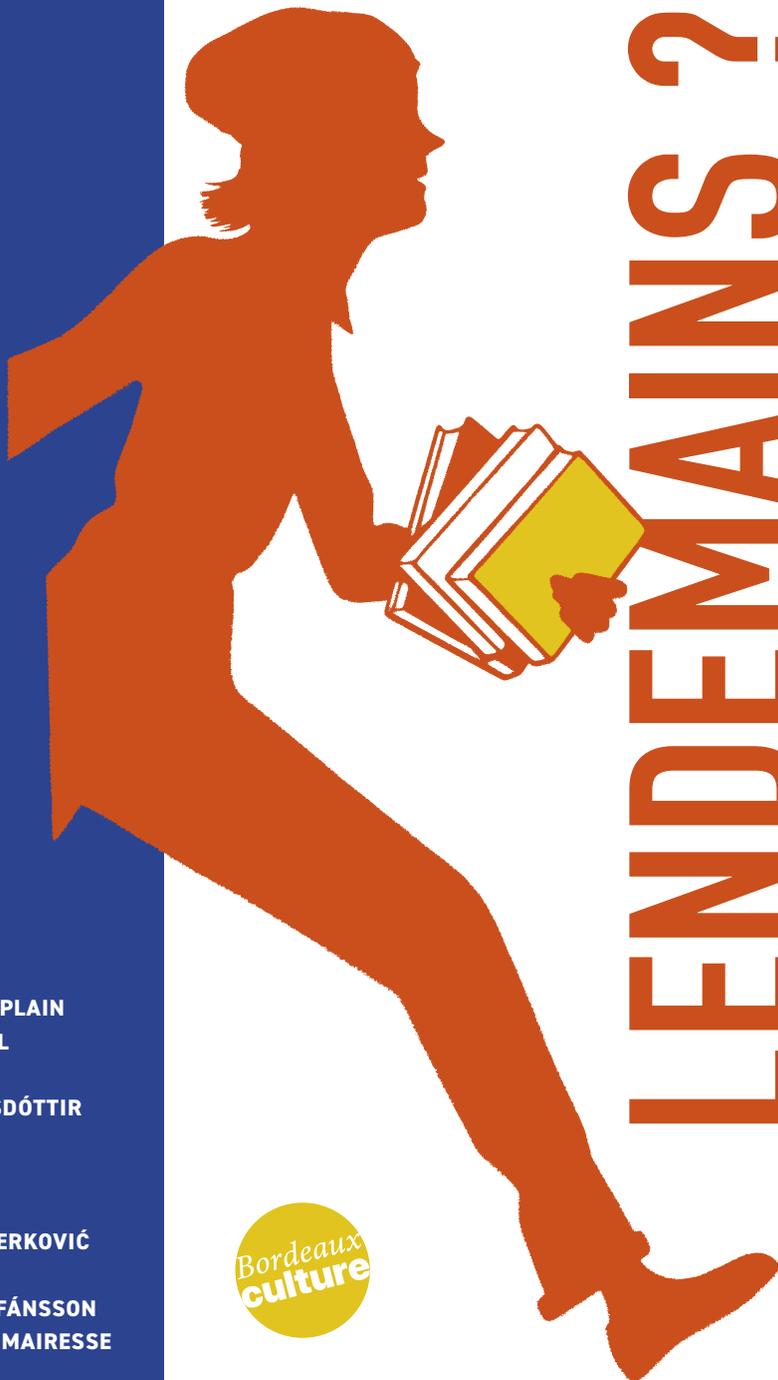


21<sup>E</sup> ÉDITION  
DU 13 AU 26 NOVEMBRE 2024

FESTIVAL LETTRES DU MONDE  
BORDEAUX & NOUVELLE-AQUITAINE

DE BEAUX



LENDEMAINS ?

FRED BERNARD  
NINA BOURAOUI  
BIBIANA CANDIA  
VIRGINIE DECHAMPLAIN  
VÍCTOR DEL ÁRBOL  
BENJAMIN FLAO  
THÓRA HJÖRLEIFSDÓTTIR  
LISA MCINERNEY  
LOLA LAFON  
ASLAK NORE  
SLADJANA NINA PERKOVIĆ  
GISÈLE PINEAU  
JÓN KALMAN STEFÁNSSON  
BEATA UMUBYEYI MAIRESSE  
VALERIO VARESI  
JOSÉ VIEIRA



# L'ASSOCIATION LETTRES DU MONDE

Lettres du monde favorise la connaissance et la diffusion des littératures et des cultures du monde sur le territoire de la métropole bordelaise et de la Nouvelle-Aquitaine.

Pour ce faire, elle met en place différents événements littéraires :

- » Insitu / Lire le monde, lire ma ville (1<sup>er</sup> week-end de juillet) : marathon littéraire dédié à la lecture en public de textes d'auteur·rices étranger·es dans des lieux insolites, décalés.
- » Lettres du monde, le festival des littératures du monde (mi-novembre) : programme de rencontres avec une vingtaine d'auteur·rices étranger·es et français·es, de traducteur·rices, d'éditeur·rices, dans les médiathèques, librairies, lycées et universités.
- » Propositions de parcours d'éducation artistique et culturelle.

Association Lettres du monde

9, rue Étobon Chenebier - 33100 Bordeaux

09 53 08 50 10 / 06 77 50 53 22

lettresdumonde33.com —   

Cécile Quintin, directrice

Manon Robin, chargée de communication

Martine Laval, conseillère littéraire

L'association Lettres du monde est membre de RELIEF

(Réseau des événements littéraires et festivals).

## LA MUTUALISATION

Depuis sa création, Lettres du monde a toujours été attentive aux notions de partage, de co-construction, de partenariat et de mutualisation pour la programmation internationale de son festival. Pour penser à demain, Lettres du monde et Les Boréales à Caen partagent la venue des auteur·rices islandais·es Thóra Hjörleifsdóttir et Jón Kalman Stefánsson, réduisant ainsi leur empreinte carbone. C'est également le cas avec les Littératures européennes de Cognac, Étranges Lectures en Dordogne avec l'autrice irlandaise Lisa McInerney, avec le Festival international du film d'Histoire de Pessac avec l'autrice et poétesse espagnole Bibiana Candia et l'auteur portugais José Vieira, avec la Villa Valmont à Lormont et Le Rocher de Palmer / Musiques de nuit à Cenon, avec Lola Lafon et le Glob Théâtre à Bordeaux, avec l'autrice irlandaise-palestinienne Hannah Khalil.

Partager les talents entre festivals et maisons d'édition contribue à un modèle culturel plus durable, tout en enrichissant l'offre littéraire pour un public diversifié.

LETTRES DU MONDE

# DE BEAUX LENDEMAINS ?

« **D**e l'audace, encore de l'audace, toujours de l'audace !  
D'année en année, le festival s'est mis à l'écoute des murmures de notre monde avec à l'affiche des titres emblématiques tels que *D'amour et de guerre*, *Libres !*, *Welcome !*, *Rêve général !*, *L'usage du monde* ou encore *Le meilleur des mondes ?...* Aujourd'hui, emprunté en guise d'amical salut à l'auteur américain Russel Banks\*, *De beaux lendemains ?* interroge notre présent pour mieux penser notre futur, celui qui s'en vient vite, qui est là, à portée de nos émois, de nos doutes, de nos inquiétudes. Notre monde semble perdre la tête et ne tourne plus rond. Il y a urgence à le réinventer, le réenchanter, lui dessiner un avenir radieux. Faisons confiance aux livres pour nous bousculer, nous laisser grandir, nous donner le goût de l'autre. Poétique et politique, la littérature est sans frontières et brasse les langues, les cultures, les genres. Récit ou fiction, SF, polar ou BD, essai ou encore jeunesse : à chacune-chacun de se laisser tenter ! Mais même en France, la culture est malmenée. Des manifestations littéraires (Fête du livre de Bron près de Lyon, Mange-Livres à Grateloup en Lot-et-Garonne...) abandonnent leur mission faute de ressources pour la mener à bien. Ensemble, préservons et défendons la diversité culturelle, notre richesse. D'ici et d'ailleurs, les autrices et auteurs invité·es à notre 21<sup>e</sup> édition sont les symboles de cette richesse. Bienvenue à toutes et tous ! »

**Martine Laval & Cécile Quintin**

\**De beaux lendemains*, Russel Banks, traduit par Christine Le Boeuf Actes Sud, 1993



# S O M M A I R E

**ÉDITO** » p. 3

## **LE PROGRAMME**

Soirée d'ouverture du festival avec Lola Lafon » p. 6-7  
Lecture musicale avec Nina Bouraoui & Souad Massi » p. 8-9  
Lecture-rencontre *76\* ans de fragments* de Hannah Khalil » p. 10  
Le cinéma des écrivains » p. 11  
Lisez jeunesse ! » p. 12  
Journée d'étude » p. 13

## **LES AUTEUR-RICES**

FRED **BERNARD** et BENJAMIN **FLAO** » p. 16-17

BIBIANA **CANDIA** » p. 18-19

VIRGINIE **DECHAMPLAIN** » p. 20-21

VÍCTOR **DEL ÁRBOL** » p. 22-23

THÓRA **HJÖRLEIFSDÓTTIR** » p. 24-25

LISA **MCINERNEY** » p. 26-27

ASLAK **NORE** » p. 28-29

SLADJANA **NINA PERKOVIĆ** » p. 30-31

GISÈLE **PINEAU** » p. 32-33

JÓN **KALMAN STEFÁNSSON** » p. 34-35

BEATA **UMUBYEYI MAIRESSE** » p. 36-37

VALERIO **VARESI** » p. 38-39

JOSÉ **VIEIRA** » p. 40-41

**AU JOUR LE JOUR** » p. 42-43

**LES PARTENAIRES** » p. 46-47

**LIEUX ET ADRESSES**

SOIRÉE D'OUVERTURE

# UN ÉTAT DE NOS VIES

PERFORMANCE  
LITTÉRAIRE  
ET MUSICALE  
DE ET AVEC

LOLA LAFON



JEUDI 14 NOVEMBRE

» **CENON** / Le Rocher de Palmer  
Salle 650, 20h30.  
Soirée d'ouverture -  
*De beaux lendemains ?*

Placement numéroté.  
Ouverture des portes à 19h30.  
Réservation / Tarifs :  
<https://lerocherdepalmer.fr>  
05 56 74 80 00

Avec son dernier spectacle *Un état de nos vies*, l'autrice Lola Lafon dissèque une sélection de mots, se penche sur leurs définitions double face, celle commune et celle qu'on leur attribue en fonction de nos vécus. C'est une obsédée des mots et des dictionnaires, elle le reconnaît elle-même. Il y a leur musicalité, l'envie de les faire vivre à voix haute, il y a leur sens, l'histoire qu'ils racontent et ce qu'ils disent de notre réalité contemporaine. À partir d'extraits de son journal intime, de cahiers de travail, de chroniques de médias, Lola Lafon partage sur scène des mots avec le musicien Olivier Lambert, chargé de donner un écrin aux contes oralisés. À mi-chemin entre la conversation et l'interrogatoire, la passeuse de mots donne de la densité à des termes que la société a fini par assécher, déshumaniser, vider de leur sens. L'exercice se révèle passionnant et convoque notre intellect autant que notre intime.

Spectacle de et avec Lola Lafon, musicien Olivier Lambert.  
Collaboration artistique et lumières : Emmanuel Noblet.  
Table de vente proposée par la librairie Le Passeur.

#### À LIRE :

QUAND TU ÉCOUTERAS CETTE CHANSON, 2022  
Publié aux éditions Stock  
Grand Prix des lectrices Elle 2023  
Prix Décembre 2022  
Prix Les Inrockuptibles 2022

CHAVIRER, 2020  
Publié aux éditions Actes Sud  
Choix Goncourt de la Suisse 2020  
Prix Roman des Étudiants France Culture-Télérama 2020  
Prix littéraire des étudiants de Sciences Po 2021

En avant-première, rencontre avec Lola Lafon animée par l'écrivaine Pascale Dewambrechies le mercredi 13 novembre à 19h, à la Villa Valmont à Lormont, en partenariat avec la librairie Contretemps.  
Entrée libre et gratuite - Réservation : <https://www.villavalmont.com>

LECTURE MUSICALE

# GRAND SEIGNEUR

DE ET AVEC

**NINA BOURAOUI & SOUAD MASSI**

**MERCREDI 20 NOVEMBRE**

» **CENON** / Le Rocher de Palmer  
Salle 650, 20h30.

Placement numéroté.  
Ouverture des portes à 19h30.

Réservation / Tarifs :  
<https://lerocherdepalmer.fr>  
05 56 74 80 00



L'autrice Nina Bouraoui et la musicienne Souad Massi, accompagnées de deux musiciens, mêleront leurs voix pour nous livrer un récit porteur de mémoire et d'amour filial.

Face à la douleur de la mort de son père, l'écrivaine Nina Bouraoui a tracé son portrait dans *Grand Seigneur*, un récit où s'entremêlent leurs deux vies, à jamais liées, à jamais séparées. Son écriture de l'intime, au plus près des émotions, ses mots pudiques et bouleversants, sont portés, le temps d'un concert-lecture, par la musique et le chant pénétrants de Souad Massi. Voix mêlées égales dans la douleur et la douceur, les deux artistes d'origine algéroise esquissent la fin de vie de ce père aimé. Sans détours et, néanmoins, avec délicatesse et poésie. La parole libérée, les mélodies qui la nimrent, opèrent comme une onction, une consolation pour les vivants. L'évènement, infiniment personnel et éminemment universel, nous renvoie à nos propres deuils et nous encourage à en sortir, avec elles, grandis.

Une création de Nina Bouraoui et Souad Massi pour le Festival Le Goût des Autres de la Ville du Havre. Table de vente proposée par la librairie Le Passeur.

**À LIRE :**

GRAND SEIGNEUR, 2024  
LE DÉSIR D'UN ROMAN SANS FIN, 2024  
Publiés aux éditions J-C Lattès

**À ÉCOUTER :**

SEQUANA, 2022  
OUMNIYA, 2019

## LECTURE-RENCONTRE

# 76\* ANS DE FRAGMENTS AVEC

HANNAH KHALIL & SANDRINE HUTINET

### MARDI 26 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Glob'Théâtre, 19h.

Lecture par les comédiennes du cycle préparatoire à l'enseignement supérieur du Conservatoire de Bordeaux, sous la direction de Sandrine Hutinet, suivie d'une rencontre avec l'autrice irlandaise-palestinienne Hannah Khalil et son éditeur français, Dominique Dolmieu, L'Espace d'un instant.

*76\* ans de fragments* est une pièce éclatée en de multiples scènes éparpillées dans le temps : elle prend racine dans l'année 1948 et la création de l'État d'Israël en Palestine sous mandat britannique, et voyage jusqu'à aujourd'hui. Chacun des fragments met en lumière des personnages palestiniens pris dans leurs rêves, leurs frustrations, la drôlerie et la cruauté de leurs situations. Les fragments ont tous pour arrière-plan le déchirement du territoire, les vies et les familles séparées hier et aujourd'hui, et racontent la difficulté de vivre en paix avec soi et avec les autres.

"Toutes les histoires de cette pièce m'ont été racontées par de véritables personnes : amis, famille et autres. Elles sont toutes vraies et je me suis sentie obligée de les partager dans cette pièce. La nécessité d'humaniser la Palestine et les histoires palestiniennes est aujourd'hui plus urgente que jamais."

Hannah Khalil

*76\* ans de fragments*, traduit de l'anglais par Ronan Mancec.

\*L'astérisque du titre invite à mettre à jour, à chaque utilisation de la pièce, le nombre d'années depuis le début de l'occupation israélienne.

Gratuit sur réservation : <https://globtheatre.net>

En collaboration avec le Conservatoire de Bordeaux - Jacques Thibaud et la librairie des Chartrons.

## LE CINÉMA DES ÉCRIVAINS

QUAND LA LITTÉRATURE FAIT SON CINÉMA

### DIMANCHE 17 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Cinéma Utopia, 11h : Projection de *Le Terroriste* de Gianfranco de Bosio, suivie d'une rencontre avec Valerio Varesi animée par Bernard Daguerre, Polar en Cabanes. Tarif : 5€.

*Le Terroriste*, de Gianfranco de Bosio, 1963, Italie-France (1h34). Version restaurée 4K. Résistance italienne, décembre 1943. Gian Maria Volonté y incarne un partisan actif à Venise alors que le comité de libération national de la ville se divise sur la nécessité de continuer les actions violentes face aux représailles meurtrières des nazis et de leurs alliés. Austère, dépouillé, le film combine action et réflexion.

Table de vente proposée par la librairie La Machine à Lire.

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **NIORT** / Cinéma Le Moulin du Roc, 20h30 : Projection de *Father's day*, de Kivu Ruhorahoza, suivie d'un échange avec Beata Umubyeyi Mairesse. Tarif du cinéma en vigueur.

En partenariat avec Regards noirs, la ville de Niort et la librairie L'Ombre du Vent.

*Father's day*, de Kivu Ruhorahoza, 2022, Rwanda (1h51)

Le croisement de trois histoires familiales dans le Rwanda d'aujourd'hui.

### VENDREDI 22 NOVEMBRE

» **SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT** / Cinéma l'Utopie, 18h : Projection de *Souvenirs d'un futur radieux* de José Vieira, suivie d'une rencontre animée par Angélique Muller, attachée à la direction des affaires culturelles de Villeneuve-sur-Lot. Gratuit.

### SAMEDI 23 NOVEMBRE

» **BÈGLES** / Cinéma La Lanterne, 20h : Projection de *Souvenirs d'un futur radieux* de José Vieira, suivie d'une rencontre animée par Martine Laval, conseillère littéraire. Tarif : 5€.

*Souvenirs d'un futur radieux*, de José Vieira, 2014, France (90mn)

Ce documentaire est l'histoire croisée de deux bidonvilles qui se sont construits, à 40 ans d'intervalle, sur un même territoire, hors la ville de Massy. Il nous interroge sur notre hospitalité, sur le traitement infligé par la France à ses étrangers, esquisse une mémoire commune des bidonvilles et témoigne que l'immigration a une histoire.

# L I S E Z J E U N E S S E !

## ACTIONS D'ÉDUCATION ARTISTIQUE & CULTURELLE

Lire c'est aussi partir à l'aventure ! Lettres du monde accompagne la jeunesse dans la découverte d'univers littéraires français et étrangers.

### RENCONTRES SCOLAIRES ET UNIVERSITAIRES



#### AVEC BIBIANA CANDIA

» **ARCACHON**  
Mercredi 20, Lycée Grand Air, 10h.

» **BORDEAUX**  
Jeudi 21, Lycée François Mauriac à l'Institut Cervantes, 10h.

Vendredi 22, Lycée Montaigne & Lycée Camille Jullian, 10h.



#### AVEC VIRGINIE DECHAMPLAIN

» **PESSAC**  
Mercredi 20, Université Bordeaux Montaigne/CLEFF, 10h30.



#### AVEC VÍCTOR DEL ÁRBOL

» **BORDEAUX**  
Jeudi 14, Lycée Montaigne, 10h.

» **ARCACHON**  
Vendredi 15, Lycée Grand Air, 10h.



#### AVEC LISA MCINERNEY

» **PESSAC**  
Vendredi 22, Université Bordeaux Montaigne/CLEFF, 14h.



#### AVEC SLADJANA NINA PERKOŠIĆ

» **PESSAC**  
Lundi 18, Université Bordeaux Montaigne/CLEFF, 14h.



#### AVEC GISÈLE PINEAU

» **PESSAC**  
Mercredi 20, Université Bordeaux Montaigne/CLEFF, 18h.



#### AVEC BEATA UMUBEYI MAIRESSE

» **LA ROCHELLE**  
Vendredi 15, Lycée Jean Daudet, 10h & Lycée R-J Valin, 14h. En partenariat avec l'association Lear.

» **PESSAC**  
Mardi 19, Université Bordeaux Montaigne, 10h30.

» **NIORT**  
Jeudi 21, Lycée de la Venise Verte, Lycée Jean Macé, Lycée Saint-André, 14h.

Vendredi 22, Collège Fontanes, 10h.



#### AVEC JÓN KALMAN STEFÁNSSON

» **BORDEAUX**  
Mercredi 20, Lycée François Mauriac, 10h.



#### AVEC VALERIO VARESI

» **PESSAC**  
Lundi 18, Université Bordeaux Montaigne/CLEFF, 16h.

» **BORDEAUX**  
Lundi 18, Lycée Camille Jullian & Lycée Montesquieu, 10h.

Jeudi 21, Lycée Montaigne, 14h.



#### AVEC JOSÉ VIEIRA

» **PESSAC**  
Jeudi 21, Université Bordeaux Montaigne/CLEFF, 10h.

# QUEL EST L'IMPACT DES INTELLIGENCES ARTIFICIELLES DANS LES MÉTIERS DU LIVRE ?

## JOURNÉE D'ÉTUDE

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / La MÉCA-ALCA, Auditorium, 9h-16h.

Accueilli par l'ALCA, agence livre, cinéma et audiovisuel en Nouvelle-Aquitaine, Lettres du monde propose, en partenariat avec MATRANA et l'ATLF, un temps dédié aux professionnel·les du livre : libraires, bibliothécaires, éditeur·rices, traducteur·rices, étudiant·es, ainsi qu'au public intéressé par le sujet. Journée animée par David Fournol, libraire spécialisé en bandes dessinées, formateur et intervenant dans le domaine de la BD avec l'association *Et si rien d'autre n'avait d'importance*.

» **Accueil à 9h**

» **9h30 - 10h** : Intervention de Laurent Simon, professeur des Universités à l'école d'ingénieurs en charge du département informatique de l'ENSEIRB-MATMECA de Bordeaux INP.

» **10h - 11h** : Rencontre avec Dominique Bordes, éditeur, Monsieur Toussaint Louverture, Laurent Queyssi, auteur et traducteur et Jonathan Seror, juriste, spécialiste du droit d'auteur et du contrat d'édition.

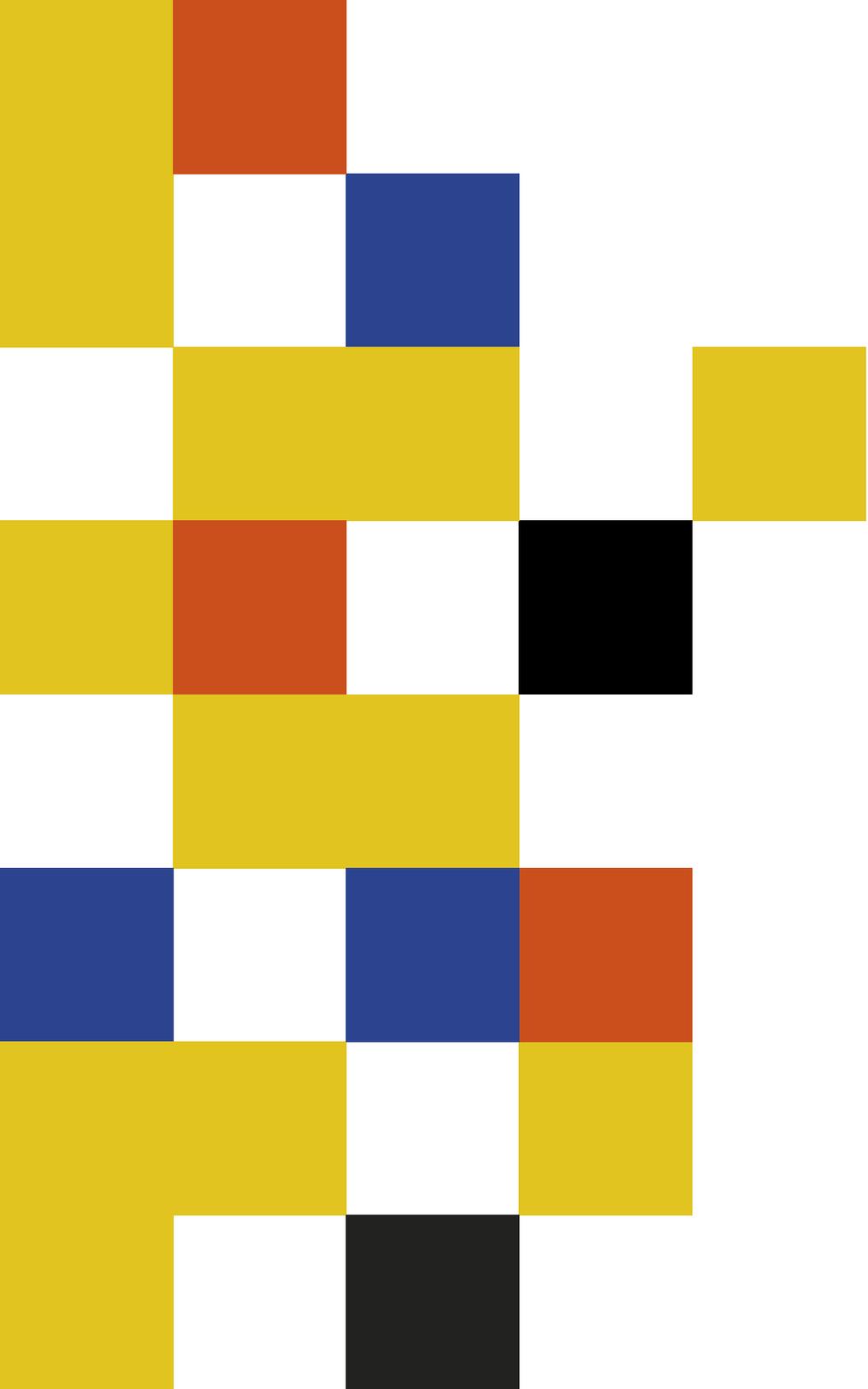
» **11h - 12h30** : Rencontre avec Anaís Goacolou, traductrice et Édith Noublanche, correctrice, suivie d'une joute de traduction.

» **14h - 15h** : Rencontre avec Thierry Murat et Fred Bernard, auteurs et illustrateurs de bandes dessinées.

» **15h - 16h** : Rencontre avec Julie Sigougneau, libraire, Le Pavé dans la marge à Mérignac et Yoann Bourion, directeur des bibliothèques de Bordeaux, de la lecture publique et responsable des projets livre et médias culturels.

» **16h - 16h30** : Échanges avec le public.

Table de vente proposée par la librairie Le Pavé dans la marge.  
Gratuit sur inscription : [lettresdumonde33.com](mailto:lettresdumonde33.com)



**LES AUTEUR·RICES**



# FRED BERNARD BENJAMIN FLAO

FRANCE

**F**red Bernard est né en 1969 en Bourgogne. Il est à la fois auteur et illustrateur, formé à l'école Emile Colh. Il a écrit de nombreux ouvrages pour la jeunesse, souvent réalisés en tandem avec François Roca pour les illustrations. Ses albums reçoivent un grand succès public et critique.

**B**enjamin Flao est né en 1975 à Nantes. Il est scénariste, dessinateur et coloriste de bande dessinée. En 1994, il entre à l'école Emile Colh, il rencontre Shayan, avec qui il fait, entre autres, des caricatures de rue (sous les noms de Hekel et Jekel).



## OÙ RENCONTRER FRED BERNARD ET BENJAMIN FLAO ?

### MERCREDI 20 NOVEMBRE

» **LE TEICH** / L'EKLA Médiathèque, 18h30 : Rencontre avec Fred Bernard animée par David Fournol, libraire spécialisé en bandes dessinées, formateur et intervenant dans le domaine de la BD avec l'association *Et si rien d'autre n'avait d'importance*.

» **BORDEAUX** / Bibliothèque Grand Parc, 18h : Rencontre avec Fred Bernard et Benjamin Flao animée par David Fournol.

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / ALCA-MECA, 9h : Intervention de Fred Bernard à la journée d'étude - *Quel est l'impact des intelligences artificielles dans les métiers du livre ?*. Plus d'infos p. 13.

### À LIRE

LA VIE SECRÈTE DES ARBRES, 2023  
Publié aux éditions Les Arènes

## COUP DE CŒUR

« Adapté du best-seller de Peter Wohlleben, l'album *La Vie secrète des arbres*, nous offre une magnifique découverte de la forêt, de son organisation et des êtres vivants qu'elle abrite, grâce aux splendides aquarelles de Benjamin Flao et textes de Fred Bernard. Saviez-vous que les arbres communiquent ? Se déplacent ? Prennent soin de leurs rejetons ? Plaidoyer pour la protection de ce monde merveilleux, *La Vie secrète des arbres* nous intrigue, nous apprend, et nous émeut. »

Bérangère Amat-Bechennec, L'EKLA Médiathèque, Le Teich

# BIBIANA CANDIA

ESPAGNE

PREMIER ROMAN

**B**ibiana Candia est née en 1977 en Galice. Elle s'est déjà distinguée en littérature par la publication de récits courts, de poèmes et collabore régulièrement à des revues culturelles. Depuis sa parution en 2021 en Espagne, ce premier roman a reçu de nombreux prix dont celui des libraires de Madrid.



## OÙ RENCONTRER BIBIANA CANDIA ?

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **MARMADE** / Librairie Le Gang de la Clef à Molette, 18h : Rencontre animée par Xavier Delhert, libraire.

### VENDREDI 22 NOVEMBRE

» **CRÉON** / Librairie Fauve, 19h : Rencontre animée par Marion Libouban-Noël, libraire.

### SAMEDI 23 NOVEMBRE

» **NÉRAC** / Espace culturel d'Albret, Médiathèque Yves Chaland, 15h : Rencontre animée par Thérèse Siron et Charles Fortin, bibliothécaires.

Nayrouz Chapin, traductrice de l'espagnol, assurera l'interprétariat des rencontres.

### À LIRE

AZUCRE, 2023  
Traduit de l'espagnol par Claude Bleton et Émilie Fernandez,  
Publié aux éditions du Typhon

### MARDI 19 NOVEMBRE

» **PESSAC** / Librairie Encre blanche, 12h45 : Rencontre animée par Aude Pelherbe, libraire. Partenariat avec Le Festival international du film d'histoire de Pessac.

» **LIBOURNE** / Librairie Acacia, 18h : Rencontre animée par Christophe Dabitch, auteur.

### MERCREDI 20 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Institut Cervantes, 18h : Rencontre animée par Christophe Dabitch, auteur.

## COUP DE CŒUR

« *Au XIX<sup>e</sup> s., des Galiciens sans le sou se rendent à Cuba, colonie espagnole, où on leur promet mine d'or pour exploiter un tout autre or, l'azucré, le sucre. La promesse est belle, la réalité terrible. Bibiana Candia dit l'histoire vraie de la lutte de ces hommes pour leur survie. Un roman brillant !* »

Marion Libouban-Noël, Librairie Fauve, Créon

# VIRGINIE DECHAMPLAIN

CANADA

**V**irginie DeChamplain, originaire de Rimouski, est née en 1994. Elle vit et travaille à Québec. En 2020, elle est lauréate du prix Jovette-Bernier et finaliste du prix des Rendez-vous du premier roman pour son livre *Les falaises*, publié à La Peuplade.



## OÙ RENCONTRER VIRGINIE DECHAMPLAIN ?

### MARDI 19 NOVEMBRE

» **LAROQUE-TIMBAUT** / Médiathèque, Salle Valois, 18h : Rencontre animée par Angélique Muller, attachée à la direction des affaires culturelles de Villeneuve-sur-Lot. Lecture d'extraits par Katia Geins.

### MERCREDI 20 NOVEMBRE

» **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 10h30, Amphithéâtre de la CLEFF. En partenariat avec le service culturel de l'Université Bordeaux Montaigne, rencontre organisée par Cristina Panzera, Professeure des Universités, UFR Langues et civilisations, Master écocritique.

» **CRÉON** / Librairie Fauve, 19h : Rencontre animée par Marion Libouban-Noël, libraire.

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **ANDERNOS-LES-BAINS** / Médiathèque Andrée Chedid, 18h30 : Rencontre animée par Christophe Dabitch, auteur.

### VENREDI 22 NOVEMBRE

» **MÉRIGNAC** / Librairie Le Pavé dans la marge, 19h : Rencontre animée par Julie Sigougneau, libraire.

### SAMEDI 23 NOVEMBRE

» **TALENCE** / Librairie Georges, 10h30 : Rencontre animée par Christophe Dabitch, auteur.

### À LIRE

AVANT DE BRÛLER, 2024  
LES FALAISES, 2020  
Publiés aux éditions La Peuplade

## COUP DE CŒUR

« Depuis le temps que les voix s'élèvent pour alerter, le cataclysme est arrivé et la terre s'est soulevée. Inondations, incendies, tremblements de terre, ont bousculé l'humanité. Mais certaines coriaces ont survécu. Dans cet environnement devenu hostile aux hommes comme aux bêtes, la nature reprend son rythme des saisons sous les yeux de deux femmes survivantes qui, à tâtons et avec précaution, essaient de retrouver du sens à leurs vies amputées, privées des êtres qu'elles aimaient et dans un quotidien où il ne s'agit plus de vivre mais de survivre. *Un Thelma et Louise post Armageddon dans les forêts du Québec.* »

Julie Sigougneau, Librairie le Pavé dans la marge, Mérignac

# VÍCTOR DEL ÁRBOL

ESPAGNE

**V**íctor del Árbol est né à Barcelone en 1968. Après des études d'histoire, il a travaillé dans les services de police de la communauté autonome de Catalogne. Il est l'un des auteurs espagnols les plus traduits et les plus primés.



## OÙ RENCONTRER VÍCTOR DEL ÁRBOL ?

### MERCREDI 13 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Bibliothèque Mériadeck, 18h : Rencontre animée par Lionel Destremau, Lire en Poche.

### JEUDI 14 NOVEMBRE

» **TALENCE** / Librairie Georges, 18h : Rencontre animée par Pierre-Yves Saillant.

### VENDREDI 15 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Station Ausone, Librairie Mollat, 18h : Rencontre croisée avec Valerio Varesi animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire.

Nayrouz Chapin, traductrice de l'espagnol, assurera l'interprétariat des rencontres.

### SAMEDI 16 NOVEMBRE

» **ARTIGUES-PRÈS-BORDEAUX** / Médiathèque Gabriela Mistral, 11h : Rencontre animée par Bertrand Mirande-Iriberry.

» **MONT-DE-MARSAN** / Médiathèque du Marsan, 16h30 : Rencontre animée par Bertrand Mirande-Iriberry.

### À LIRE

LE FILS DU PÈRE, 2023  
Traduit de l'espagnol par Claude Bleton et Émilie Fernandez  
LE POIDS DES MORTS, 2022  
Traduit de l'espagnol par Claude Bleton  
Publiés aux éditions Actes Sud

## COUP DE CŒUR

« Le Fils du père est une œuvre puissante et poignante qui plonge dans les noirceurs de l'âme humaine. Víctor del Árbol y confirme son talent pour lier les petites tragédies individuelles à des thèmes universels, comme la quête de soi et la rédemption. »

Éric Bernard, Bibliothèque Mériadeck, Bordeaux

# THÓRA HJÖRLEIFSDÓTTIR

ISLANDE

PREMIER ROMAN

**T**hóra Hjörleifsdóttir, née en Islande en 1986, est membre du collectif féminin d'écriture Imposter Poets, avec lequel elle a déjà publié deux recueils de poèmes. Son premier roman, *Magma*, décrit à sa publication comme un livre important et incontournable, s'est retrouvé en tête de la liste des best-sellers en Islande.



## OÙ RENCONTRER THÓRA HJÖRLEIFSDÓTTIR ET SON TRADUCTEUR JEAN-CHRISTOPHE SALAÜN ?

### MARDI 19 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Librairie Le Passeur, 18h : Rencontre animée par Sonia Moumen, journaliste et réalisatrice.

### MERCREDI 20 NOVEMBRE

» **BÈGLES** / Librairie du Contretemps, 18h30 : Rencontre animée par Marina Mico-Lecaunday, libraire.

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **CASSENEUIL** / Médiathèque, 18h : Rencontre animée par Angélique Muller, attachée à la direction des affaires culturelles de Villeneuve-sur-Lot. En présence de Nadège Agullo, son éditrice.

### VENDREDI 22 NOVEMBRE

» **BLANQUEFORT** / Médiathèque Assia Djebar, salle Annie Aubert, 18h30 : Rencontre animée par Sonia Moumen, journaliste et réalisatrice. En présence de Nadège Agullo, son éditrice.

L'autrice est aussi invitée aux Boréales à Caen.

### À LIRE

MAGMA, 2024

Traduit de l'islandais par Jean-Christophe Salaün  
Publié aux éditions Agullo

## COUP DE CŒUR

« Lire *Magma* c'est tomber dans la spirale de l'emprise amoureuse qu'exerce un homme sur Lilja, 20 ans. C'est suivre les étapes d'une relation qui enferme, qui isole. Mais c'est surtout le parcours à bout de souffle d'une femme qui lutte autant qu'elle souhaite être aimée. Entre violence et poésie, un texte sans frontière et nécessaire ! »

Juliette Diet, Librairie Le Passeur, Bordeaux

# LISA MCINERNEY

**IRLANDE**

**L**isa McInerney est née en 1981 à Galway. Elle est l'auteurice d'un blog à succès où elle dépeint la vie de la classe ouvrière irlandaise avec cynisme et ironie. Elle a également écrit cinq nouvelles et son premier roman, *The Glorious Heresies*, a été récompensé par le Baileys Women's Prize et le Desmond Elliott Prize en 2016 et déclaré « livre de l'année » par la presse britannique.



## OÙ RENCONTRER LISA MCINERNEY ?

Dans le cadre d'Étranges Lectures (Dordogne) saison 2024-2025.  
Lectures par Monique Burg.  
Modératrice : Véronique Durand, bibliothécaire.  
Interprète : Catherine Estines.

### MARDI 19 NOVEMBRE

» **PÉRIGUEUX** / Médiathèque  
Pierre Fanlac, Auditorium  
Jean Moulin, 18h30.  
Avec la participation  
de la librairie Marbot-Leclerc.

### MERCREDI 20 NOVEMBRE

» **PRIGONRIEUX** / Médiathèque,  
18h30. Avec la participation  
de la librairie La Colline aux  
livres.

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **LA ROCHE-CHALAIS** / Salle  
de spectacle, 18h30. Avec la  
participation de la librairie  
L'arbre à Palabres.  
En partenariat avec Ciné Passion  
en Périgord.

Lisa McInerney interviendra également au Centre  
de détention de Neuvic-sur-l'Isle.

### VENREDI 22 NOVEMBRE

» **PESSAC** / Université Bordeaux  
Montaigne, 14h, Amphithéâtre  
400. En partenariat avec le  
service culturel de l'Université  
Bordeaux Montaigne, rencontre  
organisée par Stéphanie Ravez,  
Maître de conférences en  
littérature anglaise du XX<sup>e</sup> siècle.  
» **GRADIGNAN** / Médiathèque  
Jean Vautrin, 18h : Rencontre  
animée par Sylvie Hazebroucq,  
journaliste littéraire.  
Véronique Béghain, traductrice,  
assurera l'interprétabilité  
de la rencontre.

L'auteurice est aussi invitée aux Littératures  
européennes de Cognac.

### À LIRE

LES LOIS DE LA RÉVÉLATION, 2024  
MIRACLES DU SANG, 2018  
Traduit de l'anglais (Irlande)  
par Catherine Richard-Mas  
Publiés aux éditions Joëlle Losfeld

## COUP DE CŒUR

« *Dernier volet d'une formidable trilogie, Les Lois de la révélation vient clore le destin tortueux de Ryan Cusack, adolescent paumé, puis petite frappe et dealer, avant de tenter de se racheter une conduite dans la musique. Autour de lui, des amours et des drames, des fidélités et des trahisons, au cœur d'une ville de Cork qui semble aimer autant que repousser ceux et celles qui y vivent.* »

Lionel Destremau, Lire en Poche, Gradignan

# ASLAK NORE

**NORVÈGE-FRANCE**

**A**slak Nore est né en 1978 et a grandi à Oslo. Après des études à la New School for Social Research de New York, il rejoint le bataillon d'élite norvégien Telemark en Bosnie. Aventurier des temps modernes, il a vécu en Amérique latine et a travaillé comme journaliste au Moyen-Orient et en Afghanistan. Il est l'auteur de plusieurs bestsellers et lauréat du prix Riverton pour le meilleur roman policier en Norvège en 2018.



## OÙ RENCONTRER ASLAK NORE ?

### VENDREDI 15 NOVEMBRE

» **LIBOURNE** / Médiathèque  
Condorcet, 18h :  
Rencontre animée  
par Bertrand Mirande-Iriberry.

### SAMEDI 16 NOVEMBRE

» **VILLENEUVE-SUR-LOT** /  
Bibliothèque municipale,  
17h30 : Rencontre animée  
par Magali Titonel, bibliothécaire.

### DIMANCHE 17 NOVEMBRE

» **SAINT-MAIXANT** / Centre  
François Mauriac de Malagar,  
15h30 : Rencontre animée  
par Bertrand Mirande-Iriberry.

### À LIRE

LES HÉRITIERS DE L'ARCTIQUE, 2024  
LE CIMETIÈRE DE LA MER, 2023  
Traduit du norvégien par Loups-Maëlle Besançon  
Publiés aux éditions Le Bruit du Monde

## COUP DE CŒUR

« Lorsque nous retrouvons les protagonistes de son précédent roman dans *Les Héritiers de l'Arctique*, Sasha a été remplacée par sa cousine Connie, propriétaire d'une concession minière convoitée par la Russie et la Norvège. Les anciens ennemis de la guerre froide pourraient bien reprendre du service sur l'échiquier international, pour le malheur des Falck. De rebondissements en fausses pistes, l'auteur dresse ici une fresque sociale et familiale où loyauté et vérité s'affrontent. »

Nathalie Taillefer, Médiathèque Condorcet, Libourne

# SLADJANA NINA PERKOVIĆ

**BOSNIE-HERZÉGOVINE**

**PREMIER ROMAN**

**S**ladjana Nina Perkočić est née en 1981 en Bosnie-Herzégovine. Elle double ses études de journalisme en Bosnie d'un cursus en communication politique à la Sorbonne. Elle travaille pour plusieurs médias de l'ex-Yougoslavie, pour le célèbre journal britannique *The Guardian* et l'émission de TV française *Échappées belles*. Co-lauréate du Prix européen du journalisme 2021 pour son travail sur le projet Sisters of Europe, elle partage sa vie entre Banja Luka et Paris. Sladjana Nina Perkočić est parfaitement francophone. *Dans le fossé* est son premier roman.

## OÙ RENCONTRER SLADJANA NINA PERKOVIĆ ?

### JEUDI 14 NOVEMBRE

» **ROYAN** / Médiathèque, 18h : Rencontre animée par Nathalie Jaulain, modératrice littéraire.

### VENDREDI 15 NOVEMBRE

» **SAINT-MÉDARD-EN-JALLES** / Médiathèque Léopold Sédar Senghor, 18h30 : Rencontre animée par Christophe Dabitch, auteur.

### SAMEDI 16 NOVEMBRE

» **LA TESTE DE BUCH** / Bibliothèque municipale, Auditorium, 11h : Rencontre animée par Christophe Dabitch, auteur.

» **BÈGLES** / Bibliothèque, 18h : Rencontre animée par Christophe Dabitch, auteur.

### DIMANCHE 17 NOVEMBRE

» **LATRESNE** / Librairie Lisons sous la pluie, 11h : Rencontre animée par Mathilde Stampf, libraire.

### LUNDI 18 NOVEMBRE

» **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 14h, Amphithéâtre de la CLEFF. En partenariat avec le service culturel de l'Université Bordeaux Montaigne, rencontre organisée par Ana Stulic, Directrice de l'UFR Langues et civilisations, Maître de conférences en linguistique hispanique.

### MARDI 19 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Librairie La Machine à Musique Lignerolles, 18h30 : Rencontre animée par Martine Laval, conseillère littéraire.

### MERCREDI 20 NOVEMBRE

» **EYSINES** / Médiathèque Jean Degoul, 18h : Rencontre animée par Bertrand Mirande-Irberry.

### À LIRE

**DANS LE FOSSÉ**, 2024  
Traduit du serbo-croate par Chloé Billon  
Publié aux éditions Zulma

## COUP DE CŒUR

« Attention, roman survolté ! La narratrice, une jeune femme, nous embarque avec elle dans la Bosnie d'après-guerre à l'occasion des obsèques de sa tante Stana. Alors qu'elle est apathique et en dépression, sa mère l'oblige à retourner dans le village natal de son père pour assister à l'enterrement et en profiter pour faire valoir les droits de sa famille sur l'héritage. S'ensuit alors une série d'aventures rocambolesques, portées par une narratrice spectatrice de sa propre vie, qui nous dresse un portrait détonant de sa famille et des moeurs locales. À découvrir d'urgence ! »

Elsa Scattolin, Médiathèque Jean Degoul, Eysines

# GISÈLE PINEAU

FRANCE

**G**isèle Pineau est née en 1956 à Paris et vit actuellement en Guadeloupe. Écrivaine reconnue depuis son premier roman, *La grande drive des esprits* en 1993, elle a publié une vingtaine d'ouvrages. Grâce à ce livre envoûtant, elle devient la première femme à obtenir le prix Carbet de la Caraïbe, créé par Edouard Glissant, puis reçoit le Grand Prix des lectrices du magazine *Elle* en 1994.



## OÙ RENCONTRER GISÈLE PINEAU ?

### MARDI 19 NOVEMBRE

» **ANDERNOS-LES-BAINS** / Librairie Le Jardin des Lettres, 18h : Rencontre animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire.

### MERCREDI 20 NOVEMBRE

» **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 18h : Rencontre croisée avec Dominique Deblaine (*44 jours contre la vie chère. Kimafoutiésa*, Éd. Traverse(s), 2024) animée par Yamna Chadli et Rafael Lucas, dans le cadre de Résonances mémorielles (du 18/11 au 20/12), une manifestation culturelle portée par le Département d'Études de Français Langue Étrangère et le Centre d'Études Littéraires et Linguistiques Francophones et Africaines.

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **BÈGLES** / Librairie du Contretemps, 18h30 : Rencontre animée par Delphine Francius, Masteurante en Recherches études littéraires.

### VENDREDI 22 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Bibliothèque Pierre Veilletet, 18h : Rencontre animée par Elisabeth Meller-Liron.

### SAMEDI 23 NOVEMBRE

» **LORMONT** / Villa Valmont, 16h : Hommage à Maryse Condé avec Beata Umubyeyi Mairesse. Rencontre animée par Élisabeth Meller-Liron. Lecture par le collectif Les Liseuses de Bordeaux avec France Bereterbide, Véronique Richard et Eric Peyvieux.

Table de vente proposée par la librairie La Machine à Lire.

### À LIRE

LA VIE PRIVÉE D'OUBLI, 2024  
ADY, SOLEIL NOIR, 2021  
Publié aux éditions Philippe Rey

## COUP DE CŒUR

« Dans ce roman choral où l'on suit les destins mêlés de plusieurs femmes déracinées, Gisèle Pineau pose la question du poids du passé et des traumatismes qui se transmettent de génération en génération. Véritable ode à la connaissance de ses racines, ce roman magistral nous démontre à quel point il est important de savoir d'où l'on vient pour pouvoir se construire. »

Carla Dos Reis, Librairie Le Jardin des Lettres, Andernos-Les-Bains

# JÓN KALMAN STEFÁNSSON

ISLANDE

Jón Kalman Stefánsson est né en 1963 en Islande. Il est l'auteur d'une œuvre importante traduite dans le monde entier. *Ásta*, publié en août 2018, a été un grand succès en France, et ses précédents romans, notamment *Entre ciel et terre* et *D'ailleurs les poissons n'ont pas de pieds*, repris en Folio, sont déjà des classiques. Il a déjà honoré Lettres du monde de sa présence en 2014.



## OÙ RENCONTRER JÓN KALMAN STEFÁNSSON ET SON TRADUCTEUR ÉRIC BOURY ?

### LUNDI 18 NOVEMBRE

» **LE BOUSCAT** / Médiathèque  
La Source, 19h : Rencontre  
animée par Sylvie Hazebroucq,  
journaliste littéraire.

### MARDI 19 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Bibliothèque  
Flora Tristan, 18h30 :  
Rencontre animée  
par Bertrand Mirande-Iriberry.

### MERCREDI 20 NOVEMBRE

» **MÉRIGNAC** / Médiathèque,  
18h30 : Rencontre animée  
par Julie Sigouneau, libraire.

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Librairie  
Librairie La Machine à Musique  
Lignerolles, 18h30 :  
Rencontre animée  
par Sylvie Hazebroucq,  
journaliste littéraire.

Eric Boury, traducteur  
de l'islandais, assurera  
l'interprétariat des rencontres.

### VENDREDI 22 NOVEMBRE

» **LA TREMBLADE** / Médiathèque  
municipale, 18h : Rencontre  
animée par Nathalie Jaulain,  
modératrice littéraire.  
Interprétariat de l'anglais  
assuré par Murielle Martin.

L'auteur est aussi invité aux Boréales à Caen.

### À LIRE

MON SOUS-MARIN JAUNE, 2024  
Traduit de l'islandais par Éric Boury  
Publié aux éditions Christian Bourgois  
TON ABSENCE N'EST QUE TÉNÉBRES  
Traduit de l'islandais par Éric Boury  
Publié aux éditions Grasset  
Prix du livre étranger 2022

## COUP DE CŒUR

« *La fantaisie débridée du texte, les longues digressions et autres loufoqueries liées à l'enfance du narrateur sont légion et viennent chatouiller le lecteur avec bonheur. On y retrouve les somptueux fjords sauvages de l'Islande, l'incursion inopinée des Beatles, Johnny Cash sur la banquette de la voiture, une Trabant, indispensable pour l'aventure sur les terres islandaises, Dieu et la Bible, et tant d'autres personnages... Merci à Jón Kalman Stefánsson pour ce roman déjanté, qui fait la part belle à l'imagination et aux rêves !* »

Carine Cavaillon, Médiathèque La Source, Le Bouscat

# BEATA UMUBYEYI MAIRESSE

**RWANDA-FRANCE**

**B**eata Umubyeyi Mairesse est née au Rwanda, en 1979. Elle arrive en France en 1994 après avoir survécu au génocide des Tutsi. Son premier roman *Tous tes enfants dispersés* a reçu le Prix des Cinq continents de la Francophonie et *Consolée*, son deuxième roman, le Prix Kourouma 2023. Les deux, publiés chez Autrement, ont été largement salués par la presse et les libraires.



## OÙ RENCONTRER BEATA UMUBYEYI MAIRESSE ?

### JEUDI 14 NOVEMBRE

» **ARCACHON / MA.AT Médiathèque**, 17h30 : Rencontre animée par Sonia Moumen, journaliste et réalisatrice.

### SAMEDI 16 NOVEMBRE

» **LA ROCHELLE / Médiathèque Michel Crépeau**, 10h30, : Rencontre animée par des élèves des lycées Jean Dautet et René Josué Valin.

### MARDI 19 NOVEMBRE

» **PESSAC / Université Bordeaux Montaigne**, 10h30, Amphithéâtre 3 Salomon. En partenariat avec le service culturel de l'Université Bordeaux Montaigne, rencontre organisée par Eve de Dampierre-Noiray et animée par les étudiants, UFR Humanités, Licence Babel.

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **NIORT / Scène Nationale Le Moulin du Roc**, salle Philippe Avron, 18h30 : Rencontre animée par Célia Prot, librairie L'Ombre du Vent. Suivie de la projection de *Father's day*, de Kivu Ruhorahoza (2022), présentée par l'autrice. Tarif du cinéma en vigueur. En partenariat avec Regards noirs, la ville de Niort et la librairie L'Ombre du Vent.

### SAMEDI 23 NOVEMBRE

» **LORMONT / Villa Valmont**, 16h : Hommage à Maryse Condé avec Gisèle Pineau. Rencontre animée par Élisabeth Meller-Liron. Lecture par le collectif Les Liseuses de Bordeaux avec France Bereterbide, Véronique Richard et Éric Peyvieux.

Table de vente proposée par la librairie La Machine à Lire.

### À LIRE

LE CONVOI, 2024  
Publié aux éditions Flammarion  
Prix Essai France Télévisions 2024  
Grand Prix de l'Héroïne Madame Figaro 2024  
CONSOLÉE, 2022  
Prix Kourouma 2023  
Publié aux éditions Autrement

## COUP DE CŒUR

« *Beata Umubyeyi Mairesse ne cherche pas à se faire la voix, au pluriel, des rwandais. Elle exprime, en toute humilité, sa réalité singulière. Un texte tout aussi puissant par ce qu'il dit que par ce qu'il tait car son essence réside, en creux, dans les silences.* »

Séverine Poirrier, MA.AT Médiathèque, Arcachon

# VALERIO VARESI

ITALIE

**V**alerio Varesi est né à Turin en 1959. Diplômé en philosophie de l'Université de Bologne après une thèse sur Kierkegaard, il devient journaliste en 1985. Il est l'auteur de onze romans au héros récurrent : le commissaire Soneri, amateur de bonne chère et de bons vins parmesans. Ses romans sont traduits en huit langues.



## OÙ RENCONTRER VALERIO VARESI ?

### VENDREDI 15 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Station Ausone, Librairie Mollat, 18h : Rencontre croisée avec Víctor del Árbol animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire.

### SAMEDI 16 NOVEMBRE

» **CESTAS** / Médiathèque, 11h : Rencontre animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire. En présence de Nadège Agullo, son éditrice.

### DIMANCHE 17 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Cinéma Utopia, 11h : Projection de *Le terroriste* de Gianfranco de Bosio (1963), suivie d'une rencontre animée par Bernard Daguerre, Polar en Cabanes. Tarif : 5€.

Table de vente proposée par la librairie La Machine à Lire.

### LUNDI 18 NOVEMBRE

» **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 16h, Amphithéâtre de la CLEFF. En partenariat avec le service culturel de l'Université Bordeaux Montaigne, rencontre organisée par Martine Bovo, Maître de conférence HDR à l'Université Bordeaux Montaigne.

### MARDI 19 NOVEMBRE

» **MERIGNAC** / Librairie Le Pavé dans la marge, 19h : Rencontre animée par Julie Sigouneau, libraire.

### MERCREDI 20 NOVEMBRE

» **BORDEAUX** / Bibliothèque Capucins-Saint-Michel, 18h : Rencontre animée par Sylvie Hazebroucq, journaliste littéraire.

### JEUDI 21 NOVEMBRE

» **TALENCE** / Librairie Georges, 18h : Rencontre animée par Maïalen Boscq Lafite.

### VENDREDI 22 NOVEMBRE

» **AUDENGE** / Médiathèque, 18h : Rencontre animée par Martine Laval, conseillère littéraire.

### SAMEDI 23 NOVEMBRE

» **SAINT-MACAIRE** / Bibliothèque intercommunale, 11h : Rencontre animée par Bertrand Mirande-Iriberry.

» **PUJOLS** / Maison du jouet rustique, 16h : Rencontre animée par Romain Boissié, bibliothécaire.

### À LIRE

LA STRATÉGIE DU LÉZARD, 2024  
CE N'EST QU'UN DÉBUT, COMMISSAIRE SONERI, 2023  
Traduit de l'italien par Florence Rigollet  
Publiés aux éditions Agullo

## COUP DE CŒUR

« *Dernier roman en date, La Stratégie du Léopard se déroule au rythme d'une enquête impliquant les édiles de la ville de Parme sous le coup de scandales en lien avec une corruption qui semble endémique. À découvrir avec un excellent Malvasia !* »

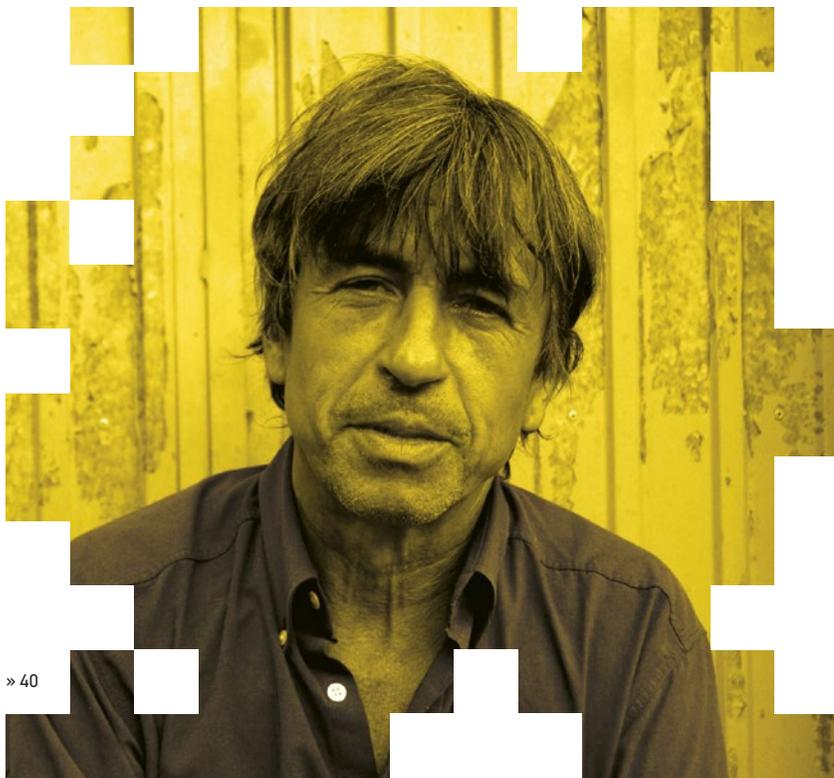
Béatrice Burdin, Médiathèque, Audenge

# JOSÉ VIEIRA

PORTUGAL-FRANCE

PREMIER ROMAN

José Vieira est né en 1957 au Portugal. Il rejoint la France avec sa famille à 7 ans. Il vivra d'abord dans un bidonville de la région parisienne. Il étudie la sociologie et s'investit dans les mouvements pour l'égalité et contre le racisme. Il a réalisé une trentaine de documentaires, ayant comme base de travail, son expérience personnelle et les histoires individuelles liées à l'exil et à l'immigration.



## OÙ RENCONTRER JOSÉ VIEIRA ?

### JEUDI 21 NOVEMBRE

- » **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 10h, Amphithéâtre de la CLEFF. En partenariat avec le service culturel de l'Université Bordeaux Montaigne, rencontre organisée par Silvia Amorim, Maître de Conférences à l'Université Bordeaux Montaigne au département d'Études Lusophones.
- » **PESSAC** / Librairie Encre blanche, 12h45 : Rencontre animée par Aude Pelherbe, libraire. Partenariat avec Le Festival international du film d'histoire de Pessac.

- » **BORDEAUX** / Librairie Le Passeur, 18h : Rencontre animée par Bertrand Mirande-Iriberry.

### VENREDI 22 NOVEMBRE

- » **SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT** / Cinéma l'Utopie, 18h : Projection de *Souvenirs d'un futur radieux* de José Vieira (2014), suivie d'une rencontre animée par Angélique Muller, attachée à la direction des affaires culturelles de Villeneuve-sur-Lot. Gratuit.

### SAMEDI 23 NOVEMBRE

- » **BÈGLES** / Cinéma La Lanterne, 20h : Projection de *Souvenirs d'un futur radieux* de José Vieira (2014), suivie d'une rencontre animée par Martine Laval, conseillère littéraire. Tarif : 5€.

### À LIRE

SOUVENIRS D'UN FUTUR RADIEUX, 2024  
Publié aux éditions Chandegne

## COUP DE CŒUR

« D'hier à aujourd'hui, des bidonvilles des années 60 où il a grandi à ceux d'aujourd'hui où grandissent d'autres enfants, José Vieira nous raconte l'exil, ses difficultés, ses douleurs ses solidarités aussi, malgré les conditions de vie, malgré le rejet, malgré le racisme, hier envers les portugais, comme lui, aujourd'hui envers les populations d'Europe de l'Est... et d'autres. »

Vincent Lafaille, Bibliothèque, Bègles

# A U J O U R L E J O U R

## MERCREDI 13 NOVEMBRE

- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Mériadeck, 18h : Rencontre avec Víctor del Árbol.
- » **LORMONT** / Villa Valmont, 19h : Rencontre avec Lola Lafon.

## JEUDI 14 NOVEMBRE

- » **ARCACHON** / MA.AT Médiathèque, 17h30 : Rencontre avec Beata Umubyeyi Mairesse.
- » **TALENCE** / Librairie Georges, 18h : Rencontre avec Víctor del Árbol.
- » **ROYAN** / Médiathèque, 18h : Rencontre avec Stadjana Nina Perković.

## VENDREDI 15 NOVEMBRE

- » **BORDEAUX** / Station Ausone, Librairie Mollat, 18h : Rencontre croisée avec Valerio Varesi et Víctor del Árbol.
- » **LIBOURNE** / Médiathèque Condorcet, 18h : Rencontre avec Aslak Nore.
- » **SAINT-MÉDARD-EN-JALLES** / Médiathèque Léopold Sédar Senghor, 18h30 : Rencontre avec Stadjana Nina Perković.

## SAMEDI 16 NOVEMBRE

- » **LA ROCHELLE** / Médiathèque Michel Crépeau, 10h30 : Rencontre avec Beata Umubyeyi Mairesse.
- » **ARTIGUES-PRÈS-BORDEAUX** / Médiathèque Gabriela Mistral, 11h : Rencontre avec Víctor del Árbol.
- » **CESTAS** / Médiathèque, 11h : Rencontre avec Valerio Varesi.
- » **LA TESTE DE BUCH** / Bibliothèque municipale, Auditorium, 11h : Rencontre avec Stadjana Nina Perković.
- » **MONT-DE-MARSAN** / Médiathèque du Marsan, 16h30 : Rencontre avec Víctor del Árbol.
- » **VILLENEUVE-SUR-LOT** / Bibliothèque municipale, 17h30 : Rencontre avec Aslak Nore.
- » **BÈGLES** / Bibliothèque, 18h : Rencontre avec Stadjana Nina Perković.

## DIMANCHE 17 NOVEMBRE

- » **BORDEAUX** / Cinéma Utopia, 11h : Rencontre-projection avec Valerio Varesi.
- » **LATRESNE** / Librairie Lisons sous la pluie, 11h : Rencontre avec Stadjana Nina Perković.
- » **SAINT-MAIXANT** / Centre François Mauriac de Malagar, 15h30 : Rencontre avec Aslak Nore.

## LUNDI 18 NOVEMBRE

- » **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 14h : Rencontre avec Stadjana Nina Perković.
- » **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 16h : Rencontre avec Valerio Varesi.
- » **LE BOUSCAT** / Médiathèque La Source, 19h : Rencontre avec Jón Kalman Stefánsson.

## MARDI 19 NOVEMBRE

- » **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 10h30 : Rencontre avec Beata Umubyeyi Mairesse.
- » **PESSAC** / Librairie Encre blanche, 12h45 : Rencontre avec Bibiana Candia.
- » **ANDERNOS-LES-BAINS** / Librairie Le Jardin des Lettres, 18h : Rencontre avec Gisèle Pineau.
- » **BORDEAUX** / Librairie Le Passeur, 18h : Rencontre avec Thóra Hjörleifsdóttir.
- » **LAROQUE-TIMBAUT** / Médiathèque, 18h : Rencontre avec Virginie DeChamplain.
- » **LIBOURNE** / Librairie Acacia, 18h : Rencontre avec Bibiana Candia.
- » **BORDEAUX** / La Machine à Musique Lignerolles, 18h30 : Rencontre avec Stadjana Nina Perković.
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Flora Tristan, 18h30 : Rencontre avec Jón Kalman Stefánsson.
- » **MÉRIGNAC** / Librairie Le Pavé dans la marge, 19h : Rencontre avec Valerio Varesi.

## MERCREDI 20 NOVEMBRE

- » **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 10h30 : Rencontre avec Virginie DeChamplain.
- » **EYSINES** / Médiathèque Jean Degoul, 18h : Rencontre avec Stadjana Nina Perković.
- » **BORDEAUX** / Institut Cervantes, 18h : Rencontre avec Bibiana Candia.
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Capucins-Saint-Michel, 18h : Rencontre avec Valerio Varesi.
- » **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 18h : Rencontre avec Gisèle Pineau.
- » **LE TEICH** / L'EKLA Médiathèque, 18h30 : Rencontre avec Fred Bernard.
- » **BÈGLES** / Librairie du Contretemps, 18h30 : Rencontre avec Thóra Hjörleifsdóttir.
- » **MÉRIGNAC** / Médiathèque, 18h30 : Rencontre avec Jón Kalman Stefánsson.
- » **CRÉON** / Librairie Fauve, 19h : Rencontre avec Virginie DeChamplain.

## JEUDI 21 NOVEMBRE

- » **BORDEAUX** / ALCA-MECA, 9h-16h : Journée d'étude - *Quel est l'impact des intelligences artificielles dans les métiers du livre ?*
- » **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 10h : Rencontre avec José Vieira.
- » **PESSAC** / Librairie Encre blanche, 12h45 : Rencontre avec José Vieira.
- » **CASSENEUIL** / Médiathèque, 18h : Rencontre avec Thóra Hjörleifsdóttir.
- » **BORDEAUX** / Librairie Le Passeur, 18h : Rencontre avec José Vieira.
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Grand Parc, 18h : Rencontre avec Fred Bernard et Benjamin Flao.
- » **MARMANDE** / Librairie Le Gang de la Clef à Molette, 18h : Rencontre avec Bibiana Candia.
- » **TALENCE** / Librairie Georges, 18h : Rencontre avec Valerio Varesi.
- » **ANDERNOS-LES-BAINS** / Médiathèque Andrée Chedid, 18h30 : Rencontre avec Virginie DeChamplain.
- » **BÈGLES** / Librairie du Contretemps, 18h30 : Rencontre avec Gisèle Pineau.
- » **BORDEAUX** / Librairie La Machine à Musique Lignerolles, 18h30 : Rencontre avec Jón Kalman Stefánsson.

- » **NIORT** / Scène Nationale Le Moulin du Roc, 18h30 : Rencontre avec Beata Umubyeyi Mairesse suivie de la projection de *Father's day*.

## VENDREDI 22 NOVEMBRE

- » **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne, 14h : Rencontre avec Lisa McInerney.
- » **AUDENGE** / Médiathèque, 18h : Rencontre avec Valerio Varesi.
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Pierre Veilletet, 18h : Rencontre avec Gisèle Pineau.
- » **LA TREMBLADE** / Médiathèque municipale, 18h : Rencontre avec Jón Kalman Stefánsson.
- » **GRADIGNAN** / Médiathèque Jean Vautrin, 18h : Rencontre avec Lisa McInerney.
- » **SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT** / Cinéma l'Utopie, 18h : Projection-rencontre avec José Vieira.
- » **BLANQUEFORT** / Médiathèque Assia Djebar, 18h30 : Rencontre avec Thóra Hjörleifsdóttir.
- » **CRÉON** / Librairie Fauve, 19h : Rencontre avec Bibiana Candia.
- » **MÉRIGNAC** / Librairie Le Pavé dans la marge, 19h : Rencontre avec Virginie DeChamplain.

## SAMEDI 23 NOVEMBRE

- » **TALENCE** / Librairie Georges, 10h30 : Rencontre avec Virginie DeChamplain.
- » **SAINT-MACAIRE** / Bibliothèque intercommunale, 11h : Rencontre avec Valerio Varesi.
- » **NÉRAC** / Espace culturel d'Albret, Médiathèque Yves Chaland, 15h : Rencontre avec Bibiana Candia.
- » **LORMONT** / Villa Valmont, 16h : Hommage à Maryse Condé avec Beata Umubyeyi Mairesse et Gisèle Pineau.
- » **PUJOLS** / Maison du jouet rustique, 16h : Rencontre avec Valerio Varesi.
- » **BÈGLES** / Cinéma La Lanterne, 20h : Projection-rencontre avec José Vieira.

## MARDI 26 NOVEMBRE

- » **BORDEAUX** / Glob'Théâtre, 19h : Lecture-rencontre avec Hannah Khalil et Sandrine Hutinet.



UN ÉTABLISSEMENT PUBLIC  
AU SERVICE DU LIVRE ET DE LA LECTURE

Le Centre national du livre est, depuis 1946, le premier partenaire de tous ceux qui font vivre la création littéraire, sa qualité, son rayonnement et sa diversité.

Grâce à ses 2 500 aides versées par an, le CNL est l'un des piliers du secteur du livre en France. Par ses choix et ses actions, il contribue à réaliser l'ambition d'une nation de lecteurs.



**Le CNL apporte son soutien au festival Lettres du Monde 2024**

Par cette aide, le CNL reconnaît la qualité de la manifestation construite autour d'un projet littéraire structuré qui associe tous les acteurs du livre et qui rémunère les auteurs.



Centre national du livre  
Hôtel d'Avejan  
53 rue de Verneuil - 75007 Paris

[www.centrenationaldulivre.fr](http://www.centrenationaldulivre.fr)

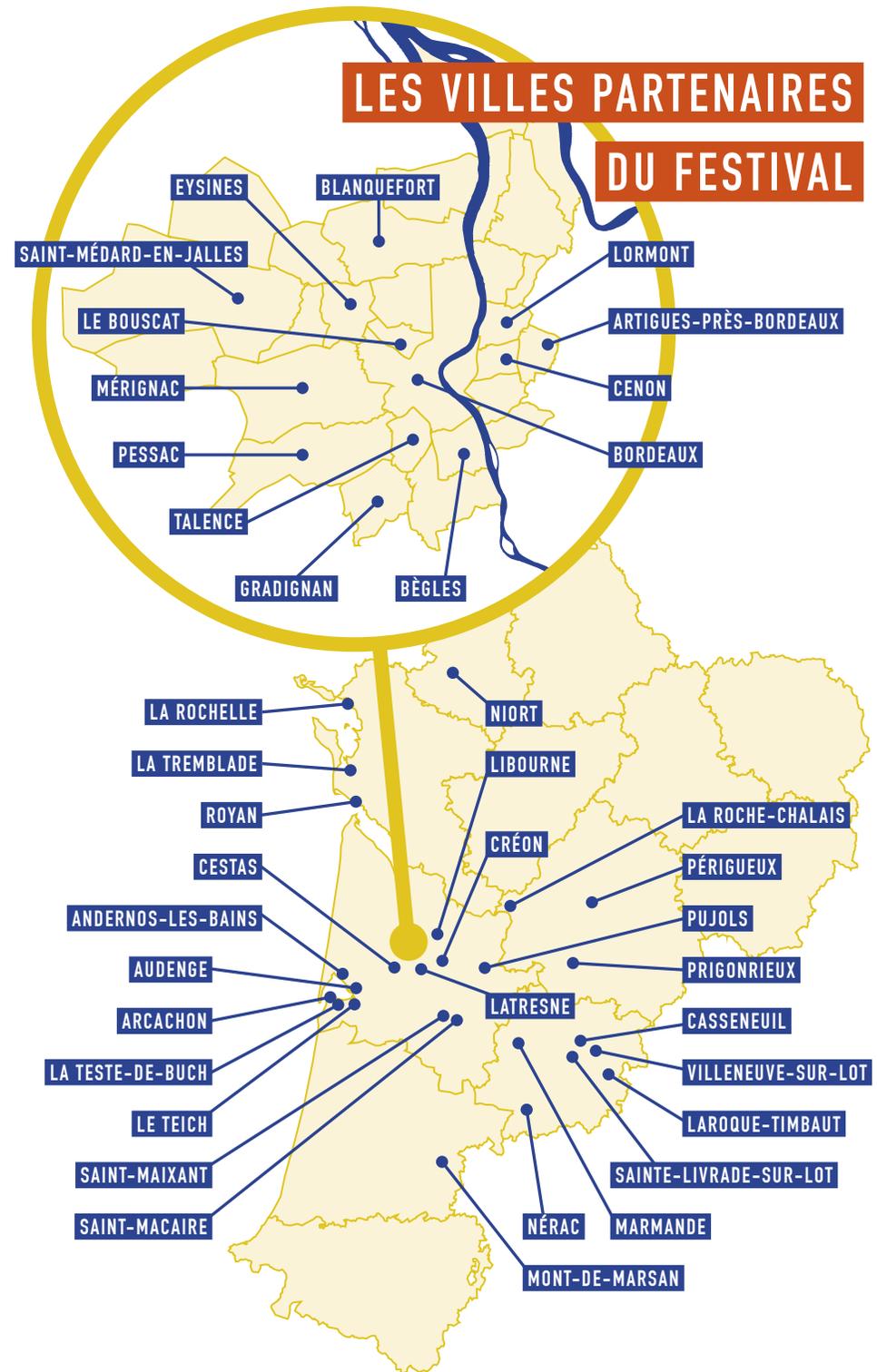


La Sofia est le seul organisme de gestion collective exclusivement dédié aux auteurs/autrices et aux éditeurs/éditrices de livres

[www.la-sofia.org](http://www.la-sofia.org)

11 000 auteurs & autrices	500 maisons d'édition
400 000 titres différents	6 000 000 d'exemplaires acquis par les bibliothèques

**LES VILLES PARTENAIRES DU FESTIVAL**



# LES PARTENAIRES

L'association Lettres du monde reçoit le soutien de :

Direction régionale des affaires culturelles Nouvelle-Aquitaine, Centre national du livre, Région Nouvelle-Aquitaine, Conseil départemental de la Gironde, Conseil départemental de Lot-et-Garonne, Bordeaux Métropole, villes de Bordeaux et de Bègles, Communauté d'agglomération Royan Atlantique, Communauté d'agglomération du Grand Villeneuvois, Sofia - société française des intérêts des auteurs de l'écrit, Université Bordeaux Montaigne / CLEFF.

Des villes, communautés d'agglomérations, médiathèques et bibliothèques d'Andernos-les-Bains, Arcachon, Artigues-près-Bordeaux, Audenge, Bègles, Bordeaux, Blanquefort, Cestas, Communauté d'Agglomération du Grand Villeneuvois / Casseneuil, Laroque-Timbaud, Pujols, Sainte-Livrade-sur-Lot, Villeneuve-sur-Lot, Saint-Macaire, Eysines, Lire en Poche / Gradignan, La Rochelle, La Teste de Buch, La Tremblade, Le Bouscat, Le Teich, Libourne, Mérignac, Mont-de-Marsan, Niort / Regards Noirs, Nérac, Étranges Lectures / Périgueux, Prigonrieux, La Roche-Chalais, Royan, Saint-Médard-en-Jalles.

En partenariat avec : La Machine à Lire, Le Passeur, Station Ausone / Librairie Mollat (Bordeaux), Librairie Acacia (Libourne), Librairie du Contretemps (Bègles), Librairie Encre blanche (Pessac), Librairie Fauve (Créon), Librairie Georges (Talence), Lisons sous la pluie (Latresne), Le Gang de la Clef à Molette (Marmande), Le Jardin des Lettres (Andernos-les-Bains), Le Pavé dans la marge (Mérignac), l'Institut Cervantes (Bordeaux) et le Centre François Mauriac de Malagar (Saint-Maixant).

Avec la complicité des librairies : La Colline aux livres (Bergerac), La Librairie générale (Arcachon), L'arbre à Palabres (Ribérac), La Librairie du rivage (Royan), Librairie Calligrammes (La Rochelle), Librairie Krazy Kat (Bordeaux), Librairie La Petite parenthèse (Audenge), Librairie Marbot-Leclerc (Périgueux), Librairie Papeterie Lacoste (Mont-de-Marsan), Livresse (Villeneuve-sur-Lot), Le Porteur d'Histoires (La Tremblade), Les Mots du zèbre (Eysines), Le Vrai lieu (Gradignan), L'Ombre du Vent (Niort), Nouveau Chapitre (Saint-Médard-en-Jalles).

Lettres du monde a le plaisir de travailler en partenariat avec : Étranges Lectures - Saison 2024-2025 (Dordogne), la Bibliothèque Départementale Dordogne-Périgord, le réseau de lecture publique de la Communauté d'agglomération Bergeracoise et la Médiathèque Pierre Fanlac de Périgueux, Les Littératures Européennes de Cognac, Les Boréales à Caen, le Festival International du film d'histoire de Pessac, La Villa Valmont à Lormont, le Rocher de Palmer/Musiques de nuit à Cenon, le Glob' Théâtre à Bordeaux, Matrana, ATLF, ALCA, agence livre, cinéma, audiovisuel en Nouvelle-Aquitaine, les librairies indépendantes en Nouvelle-Aquitaine, les cinémas Utopia à Bordeaux, La Lanterne à Bègles, l'Utopie à Sainte-Livrade-sur-Lot, et la Scène nationale et cinéma Le Moulin du Roc à Niort.

Des remerciements :

À l'équipe du Grand Hôtel Français à Bordeaux.

Au studio deuxœufsbaconptitespatates.

Aux bénévoles de l'association Lettres du monde.

Et à toutes celles et ceux - auteurs-rices, traducteur-trices, éditeur-trices, critiques littéraires, ... qui ont partagé cette 21<sup>e</sup> édition de Lettres du monde.

Crédits photos : Víctor del Árbol ©D. R. / Víctor del Árbol, Bibiana Candia ©Fundacion Telefonica, Virginie DeChamplain ©Emilie Dumais, José Vieira ©José Vieira, Thóra Hjörleifsdóttir ©Gunnlod Jona, Gisèle Pineau ©Philippe Matsas et Sébastien Rande, Sladjana Nina Perković ©Dalibor Samac, Fred Bernard ©Philippe Matsas, Benjamin Flao ©Benjamin Flao, Lola Lafon ©Christophe Raynaud de Lâge, Aslak Nore ©Agnete Brun, Lisa McInerney ©Francesca Mantovani, Beata Umubyeyi Mairesse ©Céline Nieszawer, Valerio Varesi ©Andrea Bernardi, Jón Kalman Stefánsson ©Einar Falur Ingólfsson, Nina Bouraoui ©Patrice Normand, Grand Seigneur ©Ph Bréard.



# L I E U X E T A D R E S S E S

- » **ANDERNOS-LES-BAINS** / Librairie Le Jardin des Lettres : 22, Av. de Bordeaux - 05 56 26 99 48
- » **ANDERNOS-LES-BAINS** / Médiathèque Andrée Chedid : Parc du Broustic - 05 56 03 93 93
- » **ARCACHON** / MA.AT - Médiathèque : Esplanade Georges Pompidou - 22, Bd. du Général Leclerc - 05 57 52 98 88
- » **ARTIGUES-PRÈS-BORDEAUX** / Médiathèque Gabriela Mistral : Allée Bétailhe - 05 56 33 86 90
- » **AUDENCE** / Médiathèque : 15, Bd. Gambetta - 05 56 26 98 56
- » **BÈGLES** / Bibliothèque : 58, Av. Maréchal de Lattre de Tassigny - 05 56 49 54 81
- » **BÈGLES** / Cinéma La Lanterne : 151, Bd Albert 1er - 09 78 80 88 79
- » **BÈGLES** / Librairie du Contretemps : 5, Crs. Victor Hugo - 05 57 12 56 64
- » **BLANQUEFORT** / Médiathèque Assia Djebar : 4, Rue du Dr. Castéra - 05 56 57 48 40
- » **BORDEAUX** / ALCA, MÉCA : 5, Parvis Corto-Maltese - 05 47 50 10 00
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Capucins-Saint-Michel : 10-12 Pl. des Capucins - 05 56 91 18 79
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Grand Parc : 34, Rue Pierre Trebod - 05 56 50 28 35
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Flora Tristan : 1, Pl. d'Armagnac - 05 24 99 60 12
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Mériadeck : 85, Crs. du Maréchal Juin - 05 56 10 30 00
- » **BORDEAUX** / Bibliothèque Pierre Veilletet - Caudéran : 21, Rue Domion - 05 24 57 67 60
- » **BORDEAUX** / Cinéma Utopia : 5, Pl. Camille Jullian - 05 56 52 00 03
- » **BORDEAUX** / Glob'Théâtre : 69, Rue Joséphine - 05 56 69 06 66
- » **BORDEAUX** / Institut Cervantes : 57, Crs. de l'Intendance - 05 57 14 26 14
- » **BORDEAUX** / Librairie La Machine à Musique Lignerolles : 13, Rue parlement Sainte-Catherine - 05 56 48 03 87
- » **BORDEAUX** / Librairie Le Passeur : 9, Av. Thiers - 05 56 32 83 37
- » **BORDEAUX** / Librairie Mollat, Station Ausone : 8, Rue de la Vieille Tour - 05 56 56 40 40
- » **CASSENEUIL** / Médiathèque : 12, Av. saint-Jean - 05 53 41 00 25
- » **CENON** / Le Rocher de Palmer : 1, Rue Aristide Briand - 05 56 74 80 00
- » **CESTAS** / Médiathèque : Pl. du Souvenir - 05 57 83 53 11
- » **CRÉON** / Librairie Fauve : 47, Rue du Dr. Fauché - 05 56 30 55 37
- » **EYSINES** / Médiathèque Jean Degoul : 2, Rue de l'église - 05 56 57 84 86
- » **GRADIGNAN** / Médiathèque Jean Vautrin : 32, Route de Léognan - 05 57 12 18 90
- » **LA ROCHE-CHALAIS** / Salle de spectacle : 1, Av. de la Double - 05 53 92 47 00
- » **LA ROCHELLE** / Médiathèque Michel-Crépeau : Av. Michel Crépeau - 05 46 45 71 71
- » **LAROQUE-TIMBAUT** / Salle Valois : 20, Av. du Quercy - 06 86 82 92 44
- » **LA TESTE DE BUCH** / Bibliothèque municipale : 2, Allée Clémenceau - 05 57 52 41 22
- » **LA TREMLADE** / Médiathèque municipale : 30, Rue de la Seudre - 05 46 36 14 67
- » **LATRESNE** / Librairie Lisons sous la pluie : 25, Av. de la Libération - 09 81 79 75 59
- » **LE BOUSCAT** / Médiathèque La Source : Pl. Gambetta - 05 57 22 26 62
- » **LE TEICH** / L'EKLA Médiathèque : 67, Rue des Pins - 05 57 15 63 75
- » **LIBOURNE** / Librairie Acacia : 49, Rue Montesquieu - 05 57 51 17 48
- » **LIBOURNE** / Médiathèque Condorcet : Pl. Récollets - 05 57 55 33 50
- » **LORMONT** / Villa Valmont : 20, Rue Sourbes - contact@villavalmont.com
- » **MARMADE** / Librairie Le Gang de la Clef à Molette : 6, Pl. du Marché - 05 53 64 76 85
- » **MÉRIGNAC** / Librairie Le Pavé dans la marge : 21, Pl. Charles de Gaulle - 05 57 21 44 48
- » **MÉRIGNAC** / Médiathèque : 19, Pl. Charles de Gaulle - 05 57 00 02 20
- » **MONT-DE-MARSAN** / Médiathèque du Marsan : Pl. du 6ème R.P.I.Ma. - 05 58 46 09 43
- » **NÉRAC** / Espace culturel d'Albret / Médiathèque : Quai de la Baise - 05 53 97 40 55
- » **NIORT** / Scène nationale Le Moulin du Roc : 9, Bld Main - 05 49 77 32 32
- » **PÉRIQUEUX** / Médiathèque Pierre Fanlac : 9, Bd. des Arènes - 05 53 02 82 00
- » **PESSAC** / Librairie Encre blanche : 15, Pl. de la 5ème République - 05 56 45 19 02
- » **PESSAC** / Université Bordeaux Montaigne : 16, Av. Léon Duguit - 05 56 84 85 86
- » **PRIGONRIEUX** / Médiathèque : Rue Jacques Prevert - 05 53 61 55 40
- » **PUJOLS** / Maison du Jouet Rustique : Pl. Saint-Nicolas - 05 53 40 12 21
- » **ROYAN** / Médiathèque : 1 bis, Rue de Fonillon - 05 46 39 32 10
- » **SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT** / Cinéma l'Utopie : 3, Rue Duchesse - 05 53 01 26 74
- » **SAINT-MACAIRE** / Bibliothèque intercommunale : Pl. Mercadiou - 09 67 46 35 79
- » **SAINT-MAIXANT** / Centre François Mauriac de Malagar - 05 57 98 17 17
- » **SAINT-MÉDARD-EN-JALLES** / Médiathèque Léopold Sédar Senghor : Pl. de la République - 05 57 93 18 50
- » **TALENCE** / Librairie Georges : 300, Crs. de la Libération - 05 56 04 68 00
- » **VILLENEUVE-SUR-LOT** / Bibliothèque municipale : 23, Rue Etienne Marcel - 05 53 40 49 02